

design

LES AFFAIRES

10 œuvres marquantes
du Québec

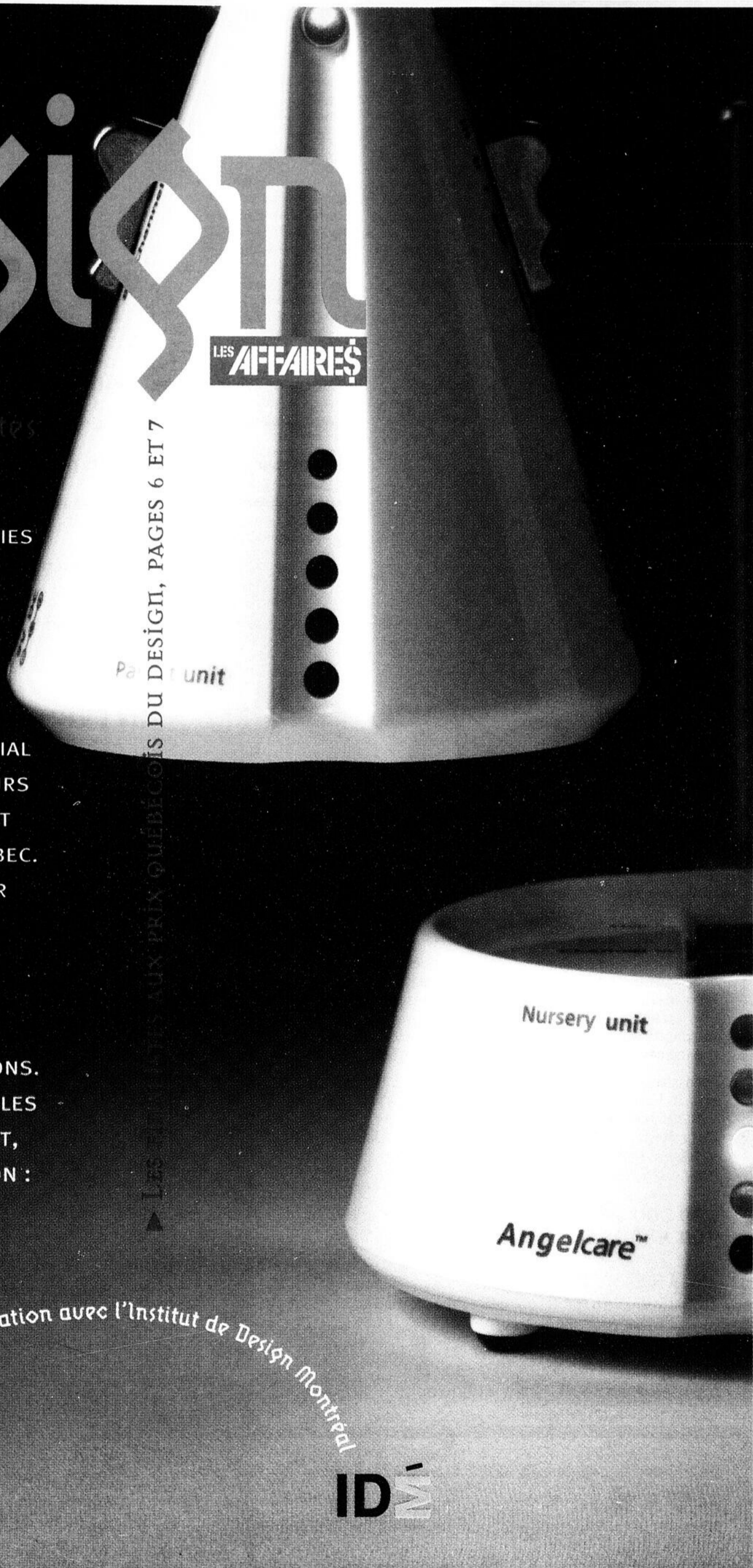
LE DESIGN
OCCUPE UNE PLACE
GRANDISSANTE DANS NOS VIES
ET, PLUS QUE JAMAIS, IL EST
AU COEUR DE L'ACTIVITÉ
ÉCONOMIQUE. C'EST
POURQUOI LE JOURNAL
LES AFFAIRES EST FIER DE
PRÉSENTER CE CAHIER SPÉCIAL
EN HOMMAGE À 10 CRÉATEURS
DONT L'ŒUVRE A MARQUÉ ET
MARQUE TOUJOURS LE QUÉBEC.
LA SÉLECTION, RÉALISÉE PAR
DES PROFESSIONNELS DE
L'INDUSTRIE RÉUNIS PAR
L'INSTITUT DE DESIGN
MONTRÉAL, ILLUSTRE LA
DIVERSITÉ DES INTERVENTIONS.
OBJETS UTILITAIRES, SYMBOLES
GRAPHIQUES, AMEUBLEMENT,
ARCHITECTURE, ILLUSTRATION :
LE DESIGN EST PARTOUT !

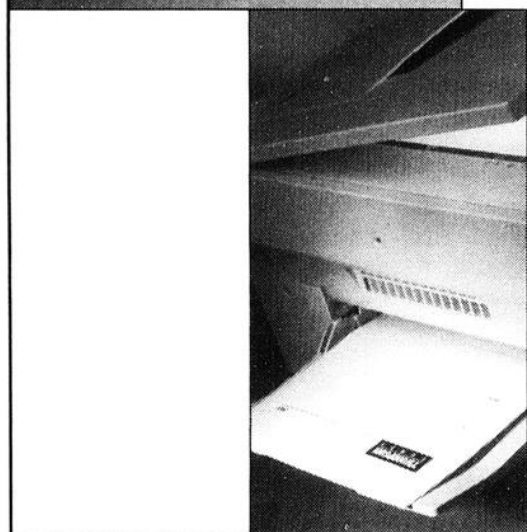
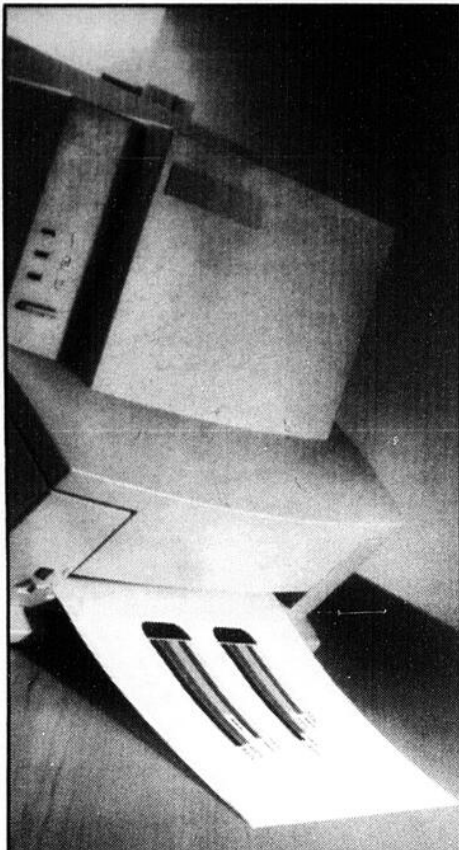
Pa
unit

LES PRIX QUÉBÉCOIS DU DESIGN

Ce cahier est réalisé en collaboration avec l'Institut de Design Montréal

IDM





RESSOURCES GRAPHIQUES

UNE DIVISION DE ROLLAND INC.

Ressources Graphiques, distributeur de papiers, de produits d'arts graphiques et de produits d'approvisionnements est maintenant le **distributeur officiel** de produits pour **impression digitale** dont la gamme de papiers Hammermill de International Paper.

Montréal (commandes) : Téléphone : (514) 356-3800

Télécopieur : (514) 351-5889

Québec (commandes) : Téléphone : (418) 658-0116

Télécopieur : (418) 658-3884

INTERNATIONAL  PAPER

Le 12^e Salon International du Design d'Intérieur de Montréal:

un face-à-face avec les acteurs du design d'intérieur.

25, 26, 27 mai 2000, Place Bonaventure, Montréal

À l'heure des communications virtuelles, les véritables contacts deviennent des moments privilégiés. Venez rencontrer en personne les conseillers de plus de 300 entreprises qui se réuniront durant trois jours seulement, afin de vous aider à trouver des solutions à vos projets d'aménagement de résidences, de bureaux et de commerces. Ils vous réservent leurs toutes dernières nouveautés.

Accessoires | Appareils sanitaires | Architectes | Armoires de cuisine | Arts et métiers d'art | Audio, vidéo et informatique | Boiseries, escaliers, portes et fenêtres | Designers | Éclairage | Électroménagers | Institutions d'enseignement | Matériaux | Mobilier | Quincaillerie et robinetterie | Revêtements de fenêtre, muraux et tissus | Revêtements de sol |

180 000 PI² D'ACTIVITÉS |
300 EXPOSANTS |

25 mai 10h à 18h (professionnels et gens d'affaires)

26 mai 10h à 15h (professionnels et gens d'affaires)

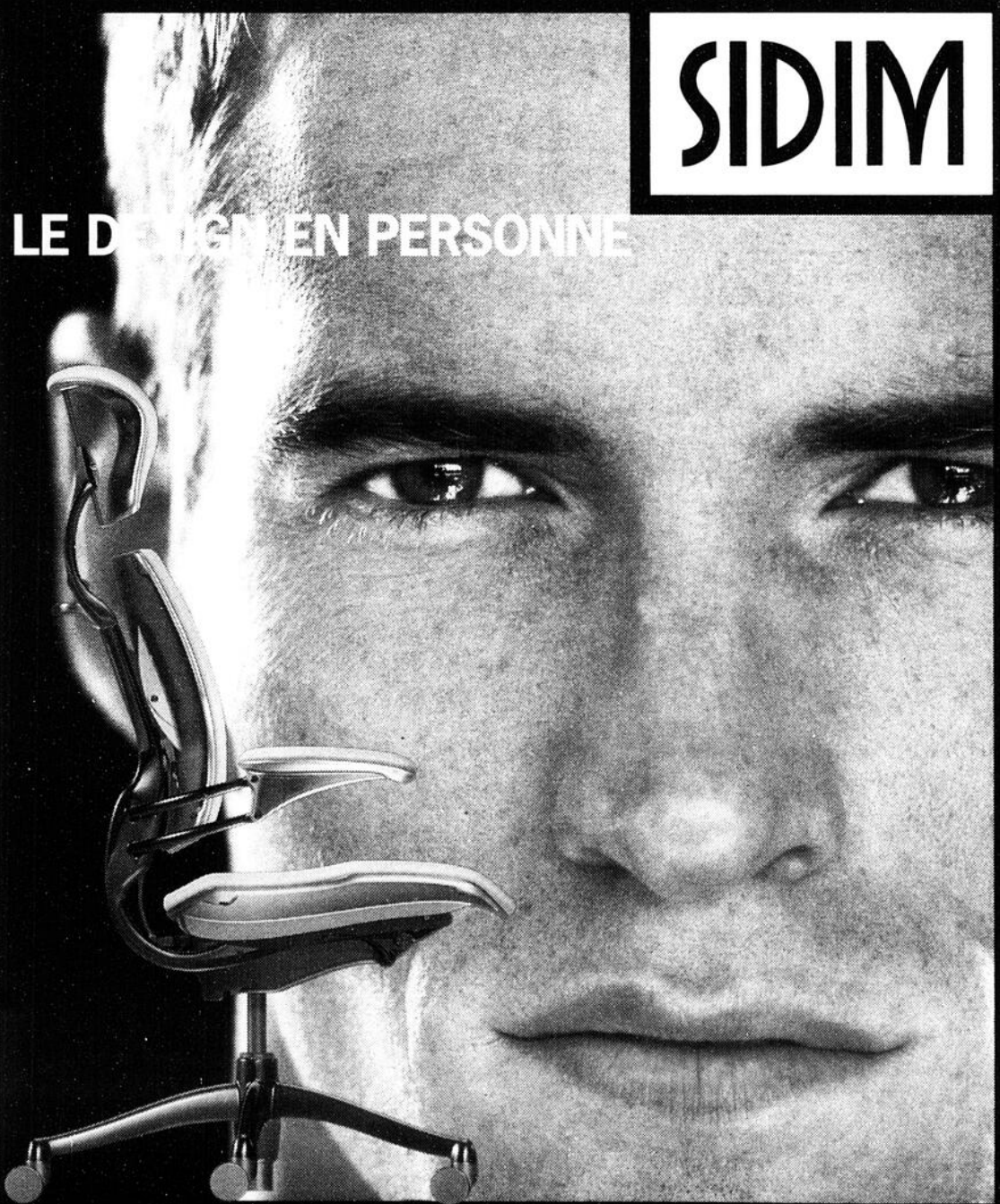
15h à 20h (ouvert à tous)

27 mai 10h à 18h (ouvert à tous)

514.284.3636 | www.sidim.com

Découvrez le dépliant du SIDIM et trouvez à l'endos
1 billet gratuit pour le Salon (valide pour 2 personnes).

Dans l'édition de *Les Affaires* distribuée dans la grande région de Montréal seulement.



SIDIM

LE DESIGN EN PERSONNE

Design et affaires, un mariage payant !

Textes et entretiens de Johanne Adam

Jetez un coup d'œil autour de vous : le design est partout. Petits objets de tous les jours, innovations technologiques, mobilier, magasins, hôtels... rien ne lui échappe ! Le design est parfois discret, au point de se faire oublier, parfois flamboyant au point d'étonner.

L'originalité, la beauté et l'audace d'un objet permettront évidemment au fabricant de se démarquer d'un concurrent dont la technologie et le prix peuvent être équivalents. Ce n'est toutefois pas qu'une question esthétique. Le designer doit optimiser toutes les fonctions du produit; il le rendra plus agréable et plus fonctionnel. « L'architecte Mies van der Rohe disait : la beauté n'est pas le but de notre travail, mais le résultat », note le réputé designer industriel Michel Dallaire.

« La valeur ajoutée du design est le meilleur outil de concurrence, poursuit-il. La seule raison pour laquelle les manufacturiers font appel aux designers, c'est pour faire de meilleures affaires... des profits. »

Marie Lapalme et son conjoint, Luc Ducas, ont pu mesurer la valeur du design lorsqu'ils ont mis au point un dispositif destiné aux élèves malentendants. Le produit, *Audisee*, est composé d'un casque muni d'une caméra miniature et d'un micro fixés à une tige qui s'avance devant le visage du professeur. Les images sont transmises sur un petit moniteur situé sur le bureau de l'élève, tandis que le son est capté par des écouteurs. Résultat : l'élève ne perd rien de ce qui se dit en classe, même quand le professeur se tourne pour écrire au tableau.

« Notre premier prototype était un modèle de guerre, indique Marie Lapalme, prési-

dente d'Audisoft Technologies. Dès lors, nous avons compris l'importance d'obtenir la participation d'un designer. »

Michel Dallaire a été appelé à la rescousse pour créer un appareil attrayant, autant pour l'enseignant que pour l'élève. « Les professeurs, dit-il, n'ont pas envie d'avoir l'air ridicule devant la classe. »

« Il y a aussi toute une psychologie qui entoure les objets, indique Mme Lapalme. Même s'il ne pesait que 6 onces, les utilisateurs percevaient l'appareil comme étant gros et lourd. Il a fallu le mo-

difier pour qu'il soit perçu autrement. »

L'ergonomie d'un tel produit doit être étudiée à fond, étant donné qu'il sera porté durant de longues heures. « Michel Dallaire était responsable de l'ergonomie et de l'interface usager, souligne Mme Lapalme. Il a travaillé avec les ingénieurs, qui n'étaient pas toujours d'accord avec ses propositions. Nous avons cependant toujours donné une préférence au design. »

La commercialisation à grande échelle du produit débute cet été. Loin d'avoir l'allure

d'une prothèse, *Audisee* se confond avec l'environnement des salles de cours. Les écologues trouvent que l'appareil a une allure *cool* !

Au repos

Dans le secteur commercial, les entreprises peuvent évidemment tirer avantage de la beauté des espaces, tantôt pour créer une ambiance, tantôt pour s'imposer par une signature distinctive.

« La valeur du design, c'est la personnalité de l'entreprise, plaide Viateur Michaud, architecte designer. Ses chaînes créent une identité à travers un concept. Les sommes investies pour concevoir une ambiance sont de plus en plus importantes. »

M. Michaud a travaillé au projet ambitieux de l'hôtel Le Germain, établi dans un édifice de 16 étages de la rue Mansfield, intersection Président-Kennedy, au centre-ville de Montréal.

La propriétaire, Christiane Germain, présidente de Développement Germain-des-Prés, s'y connaît en matière de design. Ses établissements situés à Sainte-Foy et près du Vieux-Port de Québec sont des hôtels-boutiques, à mi-chemin entre le *bed & breakfast* et l'hôtel, et offrent une approche unique. L'ambiance est primordiale.

Le décor de l'hôtel Le Germain allie béton, métal, bois, cuir, tissus et osier à la chaleur d'un foyer et au son

apaisant d'une fontaine. De style loft, chaque chambre comprend un grand mur de vitre qui donne sur la salle de bain, sans toutefois nuire à l'intimité.

« On peut jouer la carte du design et en oublier le confort. Ici, il ne s'agit pas d'un ego trip de design. Nous avons cependant tenté de créer des ambiances qui vont au-delà de ce que les clients ont connu jusqu'à présent », indique l'architecte Viateur Michaud.

Au boulot

En milieu de travail, on commence aussi à percevoir le design comme une valeur ajoutée... pour le personnel.

C'est le pari qu'a fait la maison de production audiovisuelle Galafilm. À l'étroit dans ses locaux du Vieux-Montréal, l'entreprise a déménagé, il y a bientôt un an, au troisième étage d'une école désaffectée de la rue Clark.

« Le design intérieur, combiné à l'ambiance de la rue Saint-Laurent qui se trouve à proximité, fait en sorte que tous les employés adorent travailler ici. Même les postulants aiment l'ambiance et ont envie de se joindre à nous », rapporte Arnie Gelbort, président et cofondateur de Galafilm.

L'homme d'affaires voulait surtout profiter du déménagement pour créer un milieu confortable et plaisant. « Étant donné notre secteur

d'activité, l'espace devait être fonctionnel car les gens travaillent souvent tard en soirée. Les gens ont aussi besoin d'un endroit pour discuter des scénarios. »

Alors, Galafilm a fait aménager les bureaux tout autour d'une cuisinette aux allures de bistro, située sous un puits de lumière. Fort convivial, l'endroit est tout indiqué pour travailler en groupe ou pour discuter des projets de films.

« J'ai des clients qui sont prêts à sortir des sentiers battus dans l'aménagement de leurs bureaux, indique l'architecte Viateur Michaud. Il y a réellement une tendance à vouloir être différent, ce qui fait qu'on cherche partout la nouveauté. »

Et n'ayez crainte, le designer est sensible à la question des coûts. « On ne pourrait pas dessiner un four micro-ondes qui, bien que joli, serait plus dispendieux, fait remarquer Michel Dallaire. Peu de gens vont payer deux et trois fois plus cher parce que l'objet est beau. L'article doit en outre contribuer à améliorer la qualité de vie du consommateur; il doit avoir du plaisir à l'utiliser et en être satisfait. » ♦

PAGE COUVERTURE : LE MONITEUR ANGELCARE, UNE ŒUVRE DU DESIGNER INDUSTRIEL MICHEL DALLAIRE AYANT REMPORTÉ LE GRAND PRIX DU SALON INTERNATIONAL DES INVENTIONS, DES TECHNIQUES ET PRODUITS NOUVEAUX DE GENÈVE, EN 1999.
PHOTO: FRANÇOIS BRUNELLE

Dix œuvres marquantes au Québec

JULIEN HÉBERT (1917-1994)

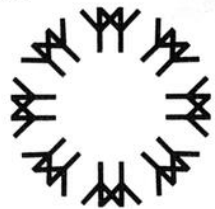
designer industriel



PHOTO: RICHARD-MARK TREMBLAY

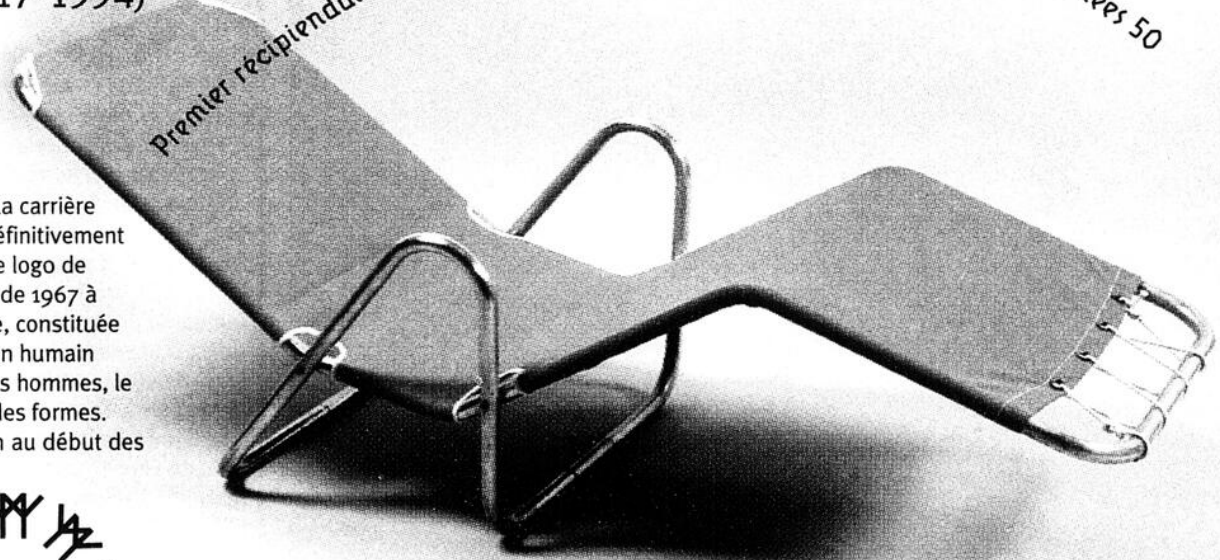
À plusieurs égards, la carrière de Julien Hébert a définitivement marqué le Québec. Le logo de l'Exposition universelle de 1967 à Montréal, c'est lui. Avec cette sphère, constituée du dessin répété de la silhouette d'un humain pour illustrer le thème de la Terre des hommes, le designer marque à jamais l'univers des formes. Sa carrière avait déjà pris son élan au début des années 50, alors qu'il rempor-

tait le tout premier concours de design industriel jamais tenu au Canada (organisé par la Galerie nationale du Canada, l'Aluminium Company of Canada et la Canadian Lumberman's Association). Il avait présenté une chaise constituée de deux triangles d'aluminium et d'un siège de type hamac. La compagnie montréalaise Siegmund Werner Ltd. a tôt fait de signaler son intérêt, dans le but de fabriquer une collection de meubles de jardin. Le premier modèle réalisé pour Siegmund Werner est une chaise de parterre, baptisée Contour.



SYMBOLE DE TERRE DES HOMMES, 1967

Premier récipiendaire d'un prix de design industriel au Canada, dans les années 50



CHAISE DE JARDIN «CONTOUR», 1951

Aluminium, toile et corde
Collection du Musée du Québec
Photographe : Patrick Altman

Fabriquée de tubes d'aluminium sur lesquels s'étend un canevas, la chaise épouse les formes et prend la position assise ou semi-allongée. Grâce à ce modèle, Hébert reçoit de nombreux prix et distinctions. La chaise Contour propulse assurément la carrière de ce professionnel qui a touché à divers aspects du design, notamment la décoration et le graphisme.

Julien Hébert a enseigné à l'école des Beaux arts, à l'École du meuble ainsi qu'à l'École de design industriel de l'Université de Montréal; il a formé toute une génération de designers, qu'il appelait des « architectes d'objets ».

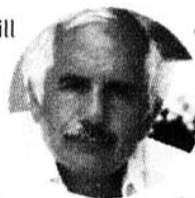
Le professeur avait pour sa part obtenu une formation en philosophie et en sculpture. Il s'identifiait à l'école Bauhaus, c'est à dire un courant qui prône un style sobre et fonctionnel sans toutefois négliger l'aspect esthétique. ♦

(10 œuvres marquantes : suite à la page 4) >>>

MOSHE SAFDIE

architecte

Diplômé de l'Université McGill en 1961, cet architecte originaire d'Israël a conçu des immeubles un peu partout dans le monde : de Mexico à Singapour, en passant par Jérusalem et, bien sûr, Ottawa, Québec et Montréal. Moshe Safdie exploite désormais une firme d'architecture à Boston.



de Québec, Musée des Beaux-Arts d'Ottawa, annexe du Musée des Beaux-Arts de Montréal. Toujours actif, Safdie travaille actuellement à plusieurs projets, dont l'agrandissement de l'aéroport de Toron-

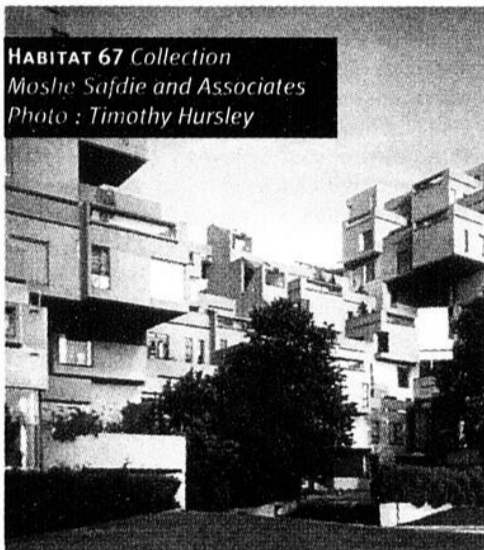
Habitat 67 a lancé sa carrière internationale

Parmi les nombreux bâtiments réalisés à l'occasion de l'Exposition universelle de Montréal, Habitat 67 est l'un des plus reconnus. En réalisant ce complexe d'habitation destiné à héberger les athlètes, en collaboration avec l'agence David, Barott & Boulva, Safdie concrétisait du coup sa thèse universitaire.

L'ensemble est constitué de 354 cubes de béton pesant 85 tonnes chacun. Chaque bloc a été préfabriqué et mis en place à l'aide d'énormes grues afin de former les quelque 158 appartements érigés sur 12 étages. Bien que l'immeuble ait été vivement critiqué - puisqu'il ne s'agissait que d'un prototype, il a été construit à la hâte - le nom de cet architecte alors âgé de 25 ans a rapidement fait le tour du monde.

Ce complexe immobilier est aujourd'hui la résidence de centaines de Montréalais. De type pyramidé, l'immeuble a été comparé aux villages médiévaux par certains. Selon Safdie, il s'agit du « seul projet utopique qui ait eu un véritable succès populaire ».

L'architecte a plus tard réalisé de nombreux édifices de prestige : Musée de la Civilisation



HABITAT 67 Collection
Moshe Safdie and Associates
Photo : Timothy Hursley

to, le National Health Museum à Washington, une librairie à Salt Lake City, un musée au Pendjab, un aéroport en Israël... pour n'en nommer que quelques-uns. ♦

GILLES ROBERT

designer graphique



Un pionnier du design graphique moderne au Québec

JEM-QUI PRARDES, LES AFFAIRES

Gilles Robert a œuvré dans un secteur discret du design : l'image corporative. Il a débuté à l'époque où la majorité des institutions ont voulu polir leur image publique. « Dès les années 60, la conscience de la force des symboles s'est éveillée au Québec, ce qui a créé un besoin que les graphistes ont comblé », explique celui qui figure parmi les fondateurs de l'Association des graphistes du Québec.

« Dans un Québec qui commençait à se réveiller au point de vue de l'image corporative, Gilles Robert était l'un des pionniers du design graphique moderne au Québec », renchérit Nelu Wolfensohn, professeur de design graphique à l'Université du Québec à Montréal.

Autrement dit, le design est entré dans le monde des affaires par l'image corporative. Parmi les innombrables symboles conçus par Gilles Robert, notons ceux de la police de Montréal, du Complexe Desjardins, de la Ville de Terrebonne, de la CECM (Commission des écoles catholiques de Montréal), de l'Office municipal d'habitation de Montréal et du cabinet de relations publiques National.

Sa première création a été l'identification graphique de la Place des Arts. Plus tard, il obtient une commande de la Communauté urbaine de Montréal pour laquelle il crée un symbole et ses applications. Cette signature s'est retrouvée

sur tout le matériel de la CUM, de la papeterie à la correspondance jusqu'aux véhicules sur la route.

Gilles Robert utilise une approche méthodique et rigoureuse, tout en privilégiant la simplicité des moyens. « Le symbole doit être simple à comprendre », mentionne-t-il.

« L'ordinateur crée une difficulté dans le métier, ajoute le designer. Il est



SYMBOLE DE LA
COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL

omniprésent, aux dépens de la réflexion. Aujourd'hui, presque fatalement, l'image devra vivre à l'écran et même être animée. Il s'agit d'une dimension nouvelle. Espérons simplement qu'il y aura un mouvement de balancier, afin que la pensée puisse retrouver ses droits. Pour l'instant, nous sommes obnubilés par la machine. » ♦

design **graphique** rend hommage à **l'invention...**



FINALISTE
CATÉGORIE
DESIGN
GRAPHIQUE
DES PRIX DE
L'INSTITUT
DE DESIGN
MONTRÉAL
2000



Communications Hélène Bouchard
DESIGN GRAPHIQUE • RELATIONS PUBLIQUES • MARKETING



Poetic Technologies

DAN S. HANGANU

architecte



Le souci d'exposer les matériaux et procédés

D'origine roumaine, Dan S. Hanganu a obtenu son diplôme en architecture à l'Université de Bucarest avant d'arriver à Montréal, en 1971. En 1980, il ouvre un bureau dans sa ville d'adoption. Quelques projets résidentiels dans l'Île-des-Soeurs ainsi qu'au Mont-Tremblant figurent parmi les premières réalisations de sa firme d'architecture.

Sa renommée lui vaudra par la

suite de nombreux mandats d'envergure, dont celui de l'imposante structure d'acier et de verre qui abrite aujourd'hui l'école des Hautes Études Commerciales à Montréal. Bien qu'il n'ait pas fait l'unanimité, l'édifice de la Côte-Sainte-Catherine fait partie de ses grandes réalisations, tout comme le musée d'archéologie Pointe-à-Callière, lequel intègre des ruines archéologiques.

Le Complexe municipal Chaussegros-de-Léry - où se trouve entre autres la Cour municipale à Montréal -, le siège social du Cirque du Soleil, le Théâtre du Nouveau Monde... la liste entière des bâtiments portant la signature Hanganu ne tiendrait pas sur cette page.

L'alliance du raffinement à la modernité caractérise la majorité de ses immeubles. Aussi, Hanganu a toujours cherché à exposer les matériaux et procédés structurels. Ce souci est manifeste à la chapelle de l'abbaye bénédictine de Saint-Benoît-du-Lac, à proximité du lac Memphrémagog, une œuvre conçue en 1989.

L'église, qui se love dans un ensemble de bâtiments à vocation religieuse, a été érigée à partir de 1936 par le moine bénédictin dom Paul Bellot. Sa chapelle est longtemps restée à l'état de projet et ce, jusqu'à ce que Dan Hanganu reprenne les travaux. Ce qu'il a réalisé est un immeuble à structure d'acier apparente à l'intérieur, laissant transparaître l'architecture gothique. ♦

CHAPELLE DE L'ABBAYE
BÉNÉDICTINE DE
SAINT-BENOÎT-DU-LAC
Photo : Richard-Max Tremblay





LE DESIGN, MOTEUR ESSENTIEL DE NOTRE RÉUSSITE.



Bronze Award
DESIGN
DECADE



Les finalistes

aux Prix de l'Institut de Design Montréal 2000

LE CONCOURS *LES PRIX DE L'INSTITUT DE DESIGN MONTRÉAL* SOULIGNE L'EXCELLENCE DES RÉALISATIONS DES ENTREPRISES ET DES DESIGNERS QUÉBÉCOIS. IL EST ORGANISÉ EN COLLABORATION AVEC LES ASSOCIATIONS PROFESSIONNELLES, LES ASSOCIATIONS D'AFFAIRES AINSI QUE LE MAGAZINE *INTÉRIEURS*.

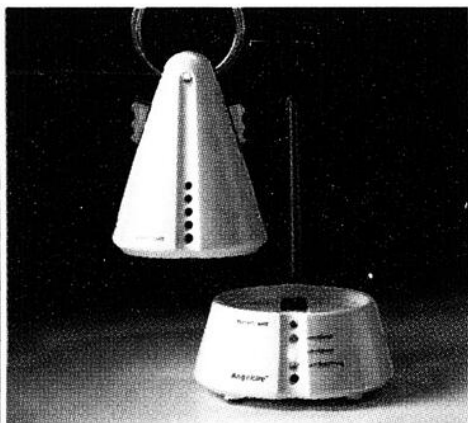
UN GAGNANT EST CHOISI DANS CHACUNE DES SIX CATÉGORIES ET UN GRAND PRIX EST ACCORDÉ POUR LE MEILLEUR PROJET EN COMPÉTITION, TOUTES CATÉGORIES CONFONDUES. PLUS DE 165 DOSSIERS DE MISE EN CANDIDATURE ONT ÉTÉ SOUMIS À CETTE TROISIÈME ÉDITION DES PRIX DE L'IDM; 16 FINALISTES ONT ÉTÉ RETENUS. LES GAGNANTS SERONT CONNUS LE JEUDI 25 MAI.

LE JURY EST PRÉSIDÉ PAR SERGE GOUIN, VICE-PRÉSIDENT DU CONSEIL DE SALOMON SMITH BARNEY CANADA. IL EST COMPOSÉ DE IRÈNE CINQ-MARS, DOYENNE DE LA FACULTÉ D'AMÉNAGEMENT DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL; CLAUDE DUPRAZ, FONDATEUR ET EX-DIRECTEUR DU DÉPARTEMENT SUPÉRIEUR DE DESIGN INDUSTRIEL DE L'ÉCOLE CANTONALE DE LAUSANNE; PIOTR KOSAK, DIRECTEUR DU PROGRAMME DE DESIGN DE PRODUITS AU CENTRAL SAINT MARTINS COLLEGE OF ARTS & DESIGN; KAREL MARTENS, DESIGNER TYPOGRAPHIQUE ET PROFESSEUR AUX PAYS-BAS; JACQUELINE VISCHER, DIRECTRICE DU PROGRAMME EN DESIGN D'INTÉRIEUR DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL.

CATÉGORIE

PRODUITS DE CONSOMMATION, INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX

(incluant le transport)



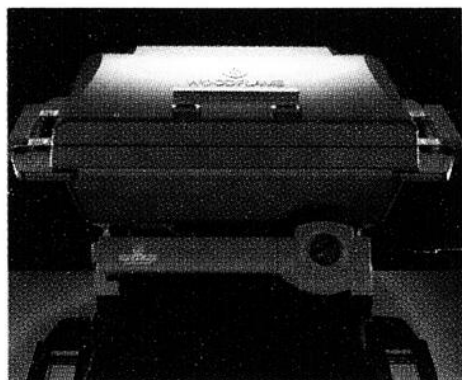
PRODUIT : Angelcare
DESIGNERS : Michel Dallaire et Patrick Messier
FIRME DE DESIGN : Michel Dallaire Design Industriel
CLIENT : Angel & Company

Angelcare est un concept inédit de moniteur de mouvements visant à prévenir le syndrome de mort subite du nourrisson. Cette technologie a été jumelée au moniteur de son, ce qui complète l'appareil et ajoute à sa durée d'utilisation. En effet, une fois l'enfant plus âgé, le dispositif peut servir en mode d'écoute sonore. Vendu dans plus de 30 pays.

PRODUIT : Siège AM2000
DESIGNERS : Mario Gagnon et Christian Pilon
FIRME DE DESIGN : Alto Design
CLIENT : AMOBI



Le siège AM2000 d'AMOBI est conçu pour le marché des véhicules lourds. Une spécification serrée quant aux matériaux et procédés, l'optimisation de la position des ballons et l'intégration d'un nouveau mécanisme d'ajustement de l'assise et des appuis-bras ont contribué à l'atteinte d'une solution globale innovatrice.



PRODUIT : Woodflame
DESIGNERS : Mario Gagnon, Jean Marcoux et Patrick Mainville
FIRME DE DESIGN : Alto Design
CLIENT : Woodflame Grill

Le Woodflame est un appareil de cuisson portable utilisant le bois comme combustible, dont la température atteint 650 degrés Celsius en moins de deux minutes. D'allure distinctive, facile à nettoyer et sécuritaire, le Woodflame allie performance et maniabilité.

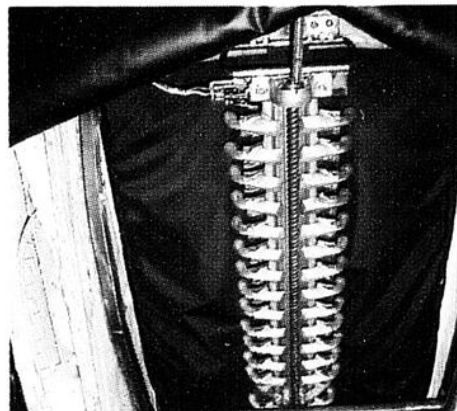
CATÉGORIE

PRODUITS SPÉCIALISÉS

PRODUIT : Audisee
DESIGNERS : Michel Dallaire, Patrick Messier et Guillaume Lallier
FIRME DE DESIGN : Michel Dallaire Design Industriel
CLIENT : Audisoft Technologies

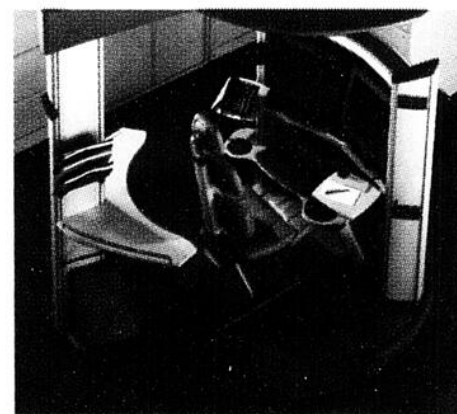


Audisee est un système audio-visuel pour élèves malentendants. L'ensemble comprend un casque muni d'une caméra miniature et d'un micro fixés à une tige devant le visage de l'enseignant qui parle. Un transmetteur avec pile, à la taille du professeur, alimente le système. Le casque (sans fil) transmet l'image et le son sur un petit moniteur situé sur le pupitre de l'élève ou sur un grand moniteur placé devant la classe, de façon à ce qu'il ne perde rien des propos du professeur appelé à se déplacer constamment.



PRODUIT : Insertion pour massage bilatéral et séquentiel du dos
DESIGNER : Edward Moore
FIRME DE DESIGN : Edward Moore Design
CLIENT : Healthstyle Products International

Créée pour s'insérer dans l'ameublement rembourré et les matelas, cette insertion a été conçue pour reproduire exactement le mouvement des doigts d'un thérapeute en massage Shiatsu. Tout autre mécanisme simulant le massage fonctionne avec une combinaison de rouleaux et/ou de vibrations et nécessite plusieurs moteurs. Ce concept implique un budget limité pour l'outillage, un minimum d'assemblage et un seul moteur. Brevets mondiaux en attente.

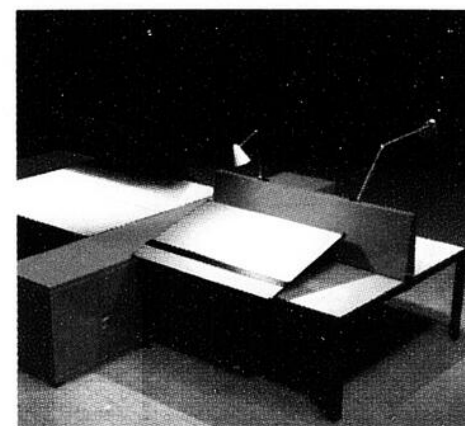


PRODUIT : Station de travail Aura
DESIGNERS : Mario Gagnon, Serge Nadeau, Luc Bourgeois, Antonio Mori et Pierre Vignau
FIRME DE DESIGN : Alto Design
CLIENT : Poetic Technologies

Le génie de la station de travail Aura repose sur sa grande autonomie. Chaque module est doté de commandes individuelles pour la ventilation et l'éclairage ambiant, en plus d'offrir toutes les prises nécessaires au branchement électrique, informatique et audio. Composée d'une plate-forme rotative sur laquelle est logé le support pour quatre moniteurs, un support pour le clavier, un fauteuil ainsi qu'un repose-pied, Aura fonctionne comme un élément intégral d'un bureau moderne, en plus d'être totalement ajustable.

CATÉGORIE

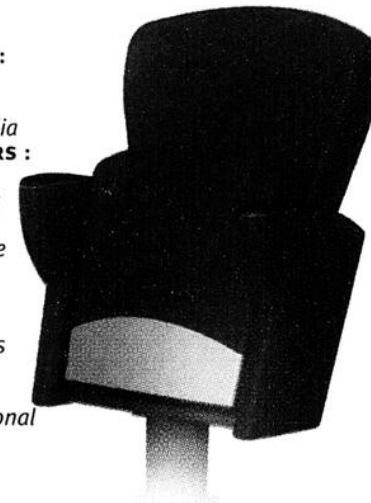
AMEUBLEMENT



PRODUIT : Design du mobilier et des ateliers, Université de Montréal
DESIGNERS : Michel Dallaire, Patrick Messier et Michel Swift
FIRME DE DESIGN : Michel Dallaire Design Industriel
CLIENT : Université de Montréal, Direction des ameublements

Ce mobilier institutionnel fut conçu en fonction de critères dimensionnels et volumétriques imposés par l'architecture du nouveau bâtiment de la Faculté d'aménagement de l'UdeM. L'économie de fabrication, la solidité du mobilier et son entretien à court et à long terme furent des facteurs de première importance. Les dessus réversibles sont déposés par gravité et les manchons-diviseurs en acier servent à la gestion des fils électriques.

PRODUIT : Siège de théâtre multimédia
DESIGNERS : Michel Morelli et Francis Cayouette
FIRME DE DESIGN : Morelli Designers
CLIENT : Dismo International



Le siège a été conçu pour le centre Ex-Centris de Montréal. Il est inspiré du mobilier résidentiel afin de maximiser le confort des usagers et leur intégration dans un espace multimédia. L'appui-bras accueille une série de contrôles multimédias et sa base intègre un système de ventilation ainsi qu'une lumière de sécurité.

CATÉGORIE

DESIGN D'INTÉRIEUR



PRODUIT : Abitibi Consolidated
DESIGNERS : Normand Auclair et Michael Taylor
FIRME DE DESIGN : Auclair Noël Designers et Taylor Hairi Pontarini Architectes
CLIENT : Abitibi Consolidated

Réalisé dans un édifice tout à fait classique de Montréal (édifice Sun Life), qui offre une volumétrie hors du commun, le projet d'aménagement de la compagnie Abitibi Consolidated se veut très contemporain. Le concept tourne essentiellement autour de l'accès à la lumière et de l'utilisation des matériaux.

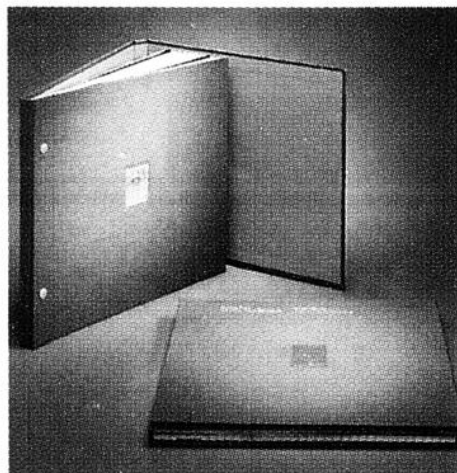


PRODUIT : NIKE Montréal Trust
DESIGNER : Gary Michael Conrath
FIRME DE DESIGN : INDESIGN
CLIENT : NIKE

Malgré sa superficie réduite (1 600 pi²), cette boutique Nike est devenue le point focal de la tour Montréal Trust. L'impact visuel est puissant grâce à un concept associant les masses lisses (revêtues de plâtre) et les volumes transparents, dans une sculpture architecturale animée par un travail de coloration et d'éclairage. L'aménagement culmine à 22 pieds de hauteur. Les ventes de cette boutique sont deux fois plus importantes que les prévisions de l'étude de marché.

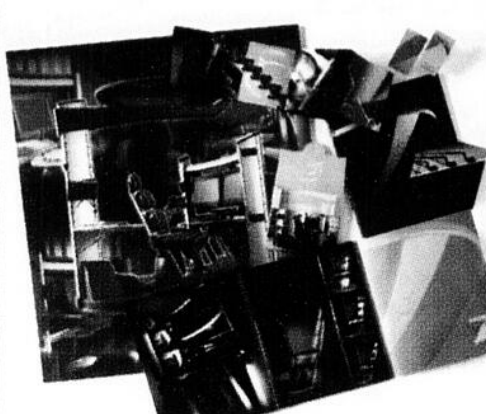
CATÉGORIE

DESIGN GRAPHIQUE



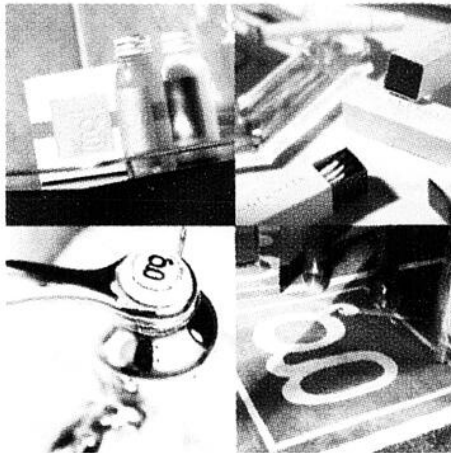
PRODUIT : Album du Millénaire
DESIGNERS : Pierre Steiner, Hélène L'Heureux et Geneviève Caron
FIRME DE DESIGN : Gottschalk + Ash International
CLIENT : Société canadienne des postes

L'objectif de Postes Canada était de marquer le passage à l'an 2000 par un ouvrage de prestige unique, différent de la collection annuelle, et qui rend hommage à des personnalités, à des institutions et à des événements marquants du pays. L'originalité du livre repose notamment sur les caractéristiques suivantes : édition limitée à 200 000 exemplaires numérotés, 68 timbres inédits par des designers graphiques et artistes canadiens, couverture embossée et estampée à chaud simulant un effet holographique.



PROJET : Aura
DESIGNERS : Hélène Bouchard, Bryan Joseph, Sylvain Thibeault et Michel Paquin
FIRME DE DESIGN : Communications Hélène Bouchard
CLIENT : Poetic Technologies

La signature d'Aura, une station de travail destinée au secteur de la haute technologie, est unique : un logo évoquant la forme de la station et intégrant le nom Aura. Le défi dans la création des brochures, de l'affiche et de la carte d'affaires était de communiquer efficacement les qualités distinctives du produit : performance, innovation, avant-gardisme et crédibilité se reflètent dans les éléments visuels.

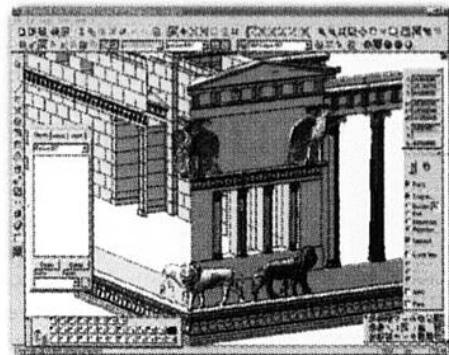


PROJET : Hôtel Le Germain
DESIGNERS : Louis Gagnon et Francis Turgeon
FIRME DE DESIGN : Paprika Communications
CLIENT : Développement Germain-des-Prés

Paprika s'est vu confier la réalisation du programme d'identité de l'Hôtel Germain de Montréal. La stratégie incluait la conception de pièces descriptives (papeterie, dépliant publicitaire...), d'un programme de signalisation intérieure et extérieure (plaques de numéros de porte, enseignes...), de divers accessoires (peignoirs brodés, robinetterie, tapis...) et de publicité destinée aux magazines spécialisés. Les designers ont développé une approche souple répondant aux contraintes techniques tout en assurant un équilibre visuel.

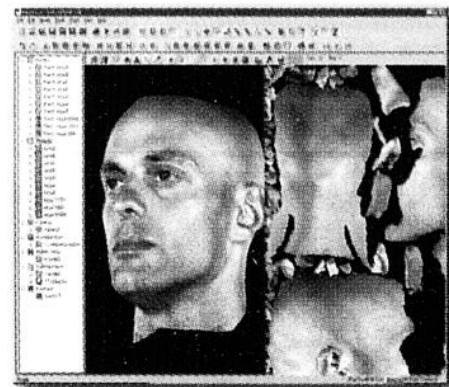
CATÉGORIE

DESIGN ET NOUVELLES TECHNOLOGIES



PRODUIT : 3D Twister A/E/C Windows
DESIGNERS : Dominique Gatto et Marc Dalbiez
FIRME DE DESIGN : TORNADO Technologies

La société Tornado Technologies développe et commercialise un logiciel 3D révolutionnaire de conception assistée par ordinateur (CAO), appelé 3D Twister A/E/C, dans le secteur de l'architecture, de l'ingénierie et de la construction. Grâce à son produit et à une stratégie Internet élaborée, Tornado veut démocratiser l'utilisation de la 3D et devenir le leader dans son secteur.



PRODUIT : InSpeck EM
DESIGNERS : Jean-François Roberge, Stéphanie Plante, Sonya Delisle et David Jacques
FIRME DE DESIGN : InSpeck EM in-house design team

InSpeck est un chef de file de la numérisation optique 3D, spécialisé en numérisation d'objets et plus particulièrement d'êtres humains. InSpeck EM est un logiciel d'édition et de fusion qui permet de créer des modèles 3D en fusionnant les vues partielles. Le logiciel permet l'inscription des modèles 3D, des fonctions d'édition pour les polygones et les vertex, la réduction polygonale, la conversion de modèles polygonaux à une seule ou plusieurs pièces NURBS, et permet d'exporter vers les logiciels de modélisation 3D les plus populaires.

Le premier prix Sam-Lapointe



POUR LA PREMIÈRE FOIS CETTE ANNÉE, UN PRIX SERA REMIS À UN DESIGNER QUÉBÉCOIS AFIN DE COURONNER L'ENSEMBLE DE SON ŒUVRE ET SA CARRIÈRE. EN COLLABORATION AVEC LA FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER, L'INSTITUT DE DESIGN MONTRÉAL A EFFECTIVEMENT CRÉÉ LE PRIX SAM-LAPOINTE, À LA MÉMOIRE DE CE DESIGNER QUI REMPORTAIT, EN 1984, LE PRIX EXCELLENCE DE DESIGN CANADA. ANSELME LAPOINTE, DIT SAM, A ÉTÉ DIPLÔMÉ DE L'ÉCOLE DES BEAUX-ARTS DE

QUÉBEC EN 1954. APRÈS AVOIR TENU SON PROPRE BUREAU DE DESIGN, IL SE JOINT À BOMBARDIER À LA FIN DES ANNÉES 60. IL GARDERA UN LIEN AVEC L'ENTREPRISE JUSQU'EN 1998. M. LAPOINTE, NÉ EN 1933, EST DÉCÉDÉ LE 2 FÉVRIER 1999.

CE DESIGNER A CONTRIBUÉ À LA NAISSANCE DE LA MOTO-NEIGE MODERNE, AUX FORMES ARRONDIES, À PARTIR DE 1966. SON SAVOIR-FAIRE EN DESIGN JUMÉLÉ À UN BON SENS DE LA GESTION A MARQUÉ LE MONDE DU DESIGN QUÉBÉCOIS.

LA SÉLECTION FINALE POUR DÉTERMINER LE PREMIER RÉCIPiendaire DU PRIX SAM-LAPOINTE, QUI SERA CONNU LE 25 MAI, A ÉTÉ EFFECTUÉE PAR UN JURY COMPOSÉ DES MEMBRES SUIVANTS :

► MICHEL BRANCHAUD, PRÉSIDENT DU JURY, VICE-PRÉSIDENT DE LA SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DE LA BAIE JAMES;

- DIANE BISSON, PROFESSEURE À L'ÉCOLE DE DESIGN INDUSTRIEL DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL;
- PAUL BOURASSA, CONSERVATEUR DU MUSÉE DU QUÉBEC;
- GRETTA CHAMBERS, JOURNALISTE ET GOUVERNEUR ÉMÉRITE DE L'UNIVERSITÉ MCGILL;
- DAVID COVO, PROFESSEUR AU DÉPARTEMENT D'ARCHITECTURE DE L'UNIVERSITÉ MCGILL;
- ALBERT LECLERC, DIRECTEUR DE L'ÉCOLE DE DESIGN INDUSTRIEL DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL;
- JOHANNE LÉPINE, PROFESSEURE EN HISTOIRE DE L'ART AU CÉGEP F.-X.-GARNEAU;
- MARTIN RACINE, PROFESSEUR À L'ÉCOLE DE DESIGN INDUSTRIEL DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL;
- NELU WOLFENSOHN, PROFESSEUR DE DESIGN GRAPHIQUE AU DÉPARTEMENT DE DESIGN DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL.

Ses drôles de bonhommes figurent dans l'Encyclopédie Universalis !

VITTORIO FIORUCCI

illustrateur

« Ah ! C'est vous ! » Voilà une phrase plutôt familière pour Vittorio Fiorucci. « Lorsque je me mets à dessiner dans un restaurant ou dans

ché de ne pas être assez commercial !

Né en Yougoslavie de parents italiens, Vittorio



« L'affiche est un véhicule de communication qui suspend le temps et le message doit être communiqué en cinq secondes. Fiorucci possède une rare capacité de transmettre un message, une idée forte, et ses affiches ont une grande valeur publicitaire », estime Nelu Wolfensohn, professeur de

design graphique de l'Université du Québec à Montréal. « Il faut savoir synthétiser le message, le dépouiller du superflu pour donner aux gens ce qu'ils doivent voir », explique Vittorio Fiorucci.

Tout le monde reconnaît le fameux bonhomme vert du Festival Juste pour rire.

« Lorsque je suis arrivé au

Québec, je dessinais déjà ce bonhomme dans toutes sortes de circonstances. Je l'utilisais d'ailleurs dans mes illustrations pour le journal l'Autorité, qui était publié à l'époque, raconte Fiorucci. Le festival avait besoin d'une image et je l'ai simplement adapté pour la circonstance. Mais c'était déjà *mon* bonhomme ! » explique l'illustrateur, qui a toujours refusé de donner un nom à son personnage, simplement pour laisser libre cours à l'imagination du public.

Il travaille toujours avec des couleurs à plat, c'est-à-dire sans dégradé. Les teintes sont vives et ses dessins toujours assortis d'une pointe d'humour ou de sarcasme... à l'image même du créateur ! ♦

UN FESTIVAL

Juste pour rire

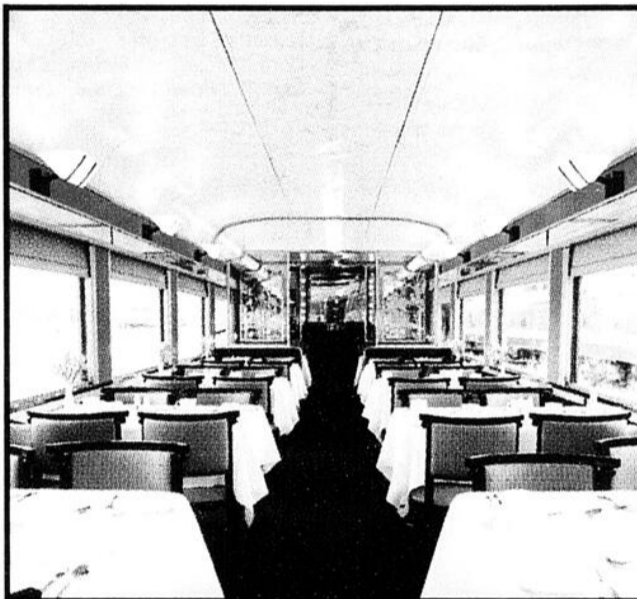


AFFICHE DU FESTIVAL JUSTE POUR RIRE !

un café, les gens reconnaissent immédiatement mon style, même s'ils ne me connaissent pas en tant qu'artiste », rapporte l'illustrateur, un personnage haut en couleur. Dire qu'au début de sa carrière, on lui a repro-

Fiorucci a grandi à Venise. C'est en 1951 qu'il arrive à Montréal, à l'âge de 19 ans. Il débute sa carrière comme caricaturiste, photographe et éditeur de magazine. Il a produit sept couvertures pour l'édition canadienne de Times.

L'une d'elles, une photographie de Geneviève Bujold, a servi à promouvoir le magazine sur la scène internationale pendant 15 ans. Au cours des années, il a réalisé d'innombrables affiches pour le théâtre, le monde du spectacle, le cinéma et des expositions, mais aussi pour des clients variés : syndicats, ministères, mouvements féministes, la Banque Nationale... Depuis 1964, il a reçu de nombreux prix en tant qu'affichiste. Son nom et ses créations figurent même dans les pages de l'Encyclopédie Universalis !



SALLE À MANGER VOITURE-RESTAURANT DE VIA RAIL

MADELEINE ARBOUR

designer d'intérieur

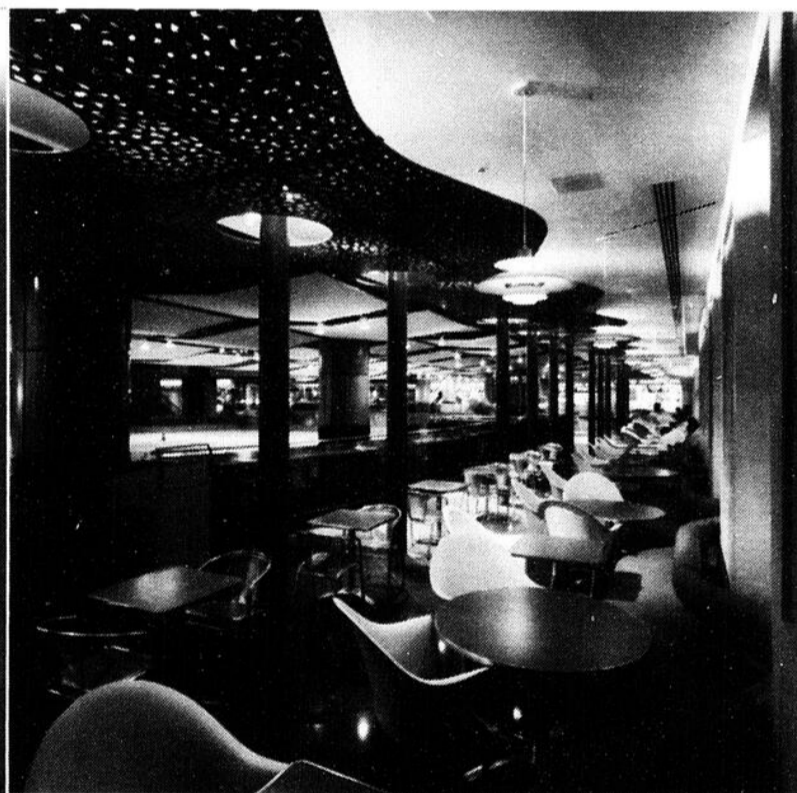


PHOTO : RON LEUINE

Autodidacte, Madeleine Arbour s'est initiée aux beaux-arts, aux arts appliqués et à la décoration à travers les livres et par la fréquentation d'artistes et écrivains de l'entourage de Borduas. Avec ce groupe, qu'on appellera bientôt les Automatistes, elle signe le manifeste du Refus Global à la fin des

années 40. Ses réalisations, tout comme son cheminement de carrière, font partie de l'héritage et de l'histoire du Québec.

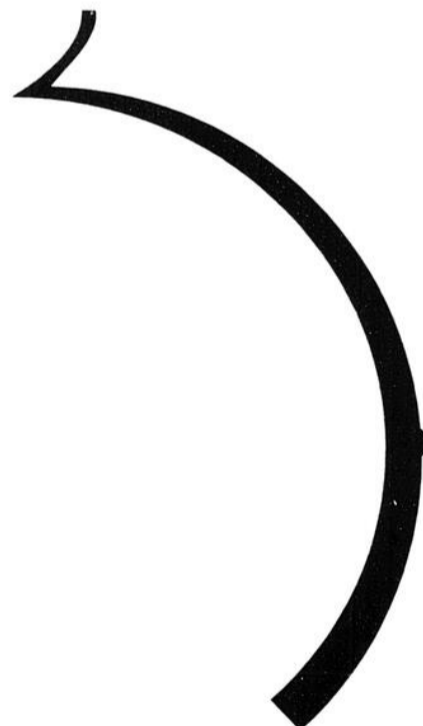
Étalogiste, animatrice de télévision, designer d'intérieur, femme d'affaires, professeure... Son curriculum vitae est étoffé. « Quand on est jeune, on n'a pas de frontières. Moi, j'aime l'inconnu et j'aime apprendre », explique la designer. (Suite à la page 9) >>>



Le 1000 de La Gauchetière est heureux d'accueillir la Soirée du Design 2000 dans son nouveau décor.

Le 1000
DE LA GAUCHETIÈRE

« Time to market »
ou
Comment accoucher avant terme...



Seule GID offre une telle expertise des procédés de fabrication

Notre expérience de 25 ans en développement de produits et notre expertise pointue des procédés de fabrication garantissent la présence rapide de votre produit sur le marché.

Design industriel
Design mécanique
Maquettes & prototypes
Courte série



Développement de produits

(418) 877-3110, gidxt@qbc.clic.net, www.gid-design.com

ERNEST CORMIER

architecte (1885-1980)



Ernest Cormier est principalement connu pour son travail auprès des institutions gouvernementales et

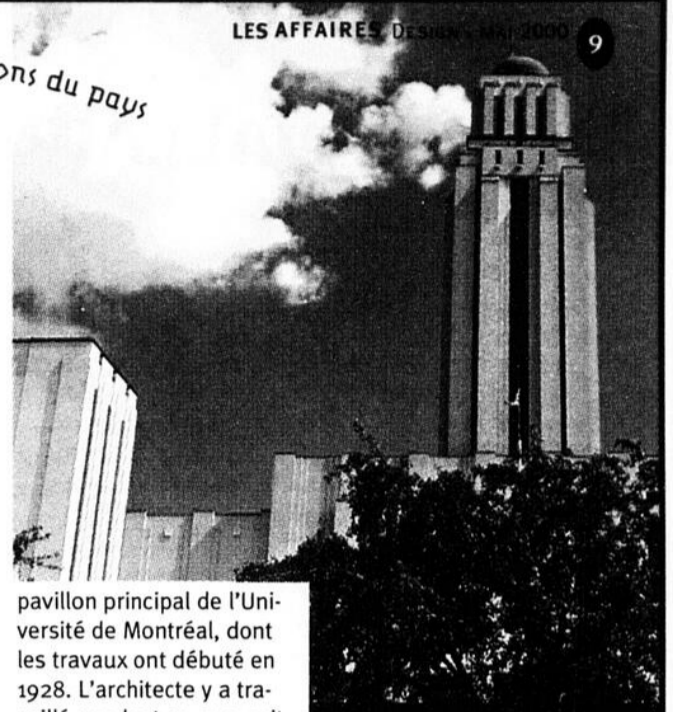
COLLECTION CENTRE CANADIEN D'ARCHITECTURE

religieuses. L'édifice Ernest-Cormier est l'une de ses réalisations. Cet immeuble d'architecture néoclassique à colonnade de la rue Notre-Dame à Montréal - où logeait autrefois le palais de justice - abrite actuellement les conservatoires de musique et d'art dramatique. Diplômé en ingénierie de

Une contribution remarquable aux grandes institutions du pays

l'École Polytechnique de Montréal au début du siècle, il quitte Montréal pour suivre un cours d'architecture à l'École des Beaux-Arts de Paris. Il obtient son diplôme en 1914 et revient au bercail quatre ans plus tard afin d'établir son propre bureau. Sa contribution architecturale la plus remarquable est

certes l'Université de Montréal. À la suite de deux incendies majeurs survenus en 1919 et en 1923, l'administration de l'université est contrainte de faire construire un immeuble neuf. Dès 1924, Ernest Cormier est nommé architecte en chef du projet. Il se charge d'élaborer les plans de ce qui est devenu le



pavillon principal de l'Université de Montréal, dont les travaux ont débuté en 1928. L'architecte y a travaillé pendant 33 ans, soit jusqu'en 1961. L'édifice, qui allie des qualités fonctionnelles à l'art déco, campe fièrement dans le panorama montréalais.

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL, PAVILLON PRINCIPAL
Photographe : Bernard Lambert

Un parti-pris pour les artistes canadiens

>>> (Suite de la page 8)

Dès l'âge de 16 ans, les vitrines qu'elle réalise pour la maison Henry Birks and Sons font sensation. Ses patrons lui en avaient offert la responsabilité après avoir remarqué qu'elle avait un certain talent. « Au lieu de simplement placer les sacs à mains en ligne, j'ajoutais, par exemple, une petite branche d'arbre », raconte Mme Arbour.

Dès 1965, et ce pendant 30 ans, Madeleine Arbour a exploité son propre bureau de design d'intérieur et de présentation dans le Vieux Montréal. Sa carrière de décoratrice a été marquée par d'importants projets institutionnels, dont l'aménagement des wagons de Via Rail. Entre 1987 et 1994, elle a renouvelé l'intérieur du train transcontinental, tout comme celui du train dans le corridor Montréal-Windsor.



Outre les nouveaux tissus et revêtements, l'aménagement qu'a conçu Mme Arbour intègre des œuvres d'art, tout comme l'avait fait le CN dans ses premières fameuses voitures d'acier. Dans l'un des wagons, on retrouve une murale de quelques œuvres originales d'artistes canadiens. De nombreuses reproductions d'œuvres canadiennes sont aussi dispersées dans les trains. « Dans tout ce que j'ai fait, j'ai toujours mêlé l'art, explique Mme Arbour. J'ai fait valoir à Via Rail que tous les grands édifices présentent des œuvres d'art et que c'est une manière d'encourager nos artistes. »

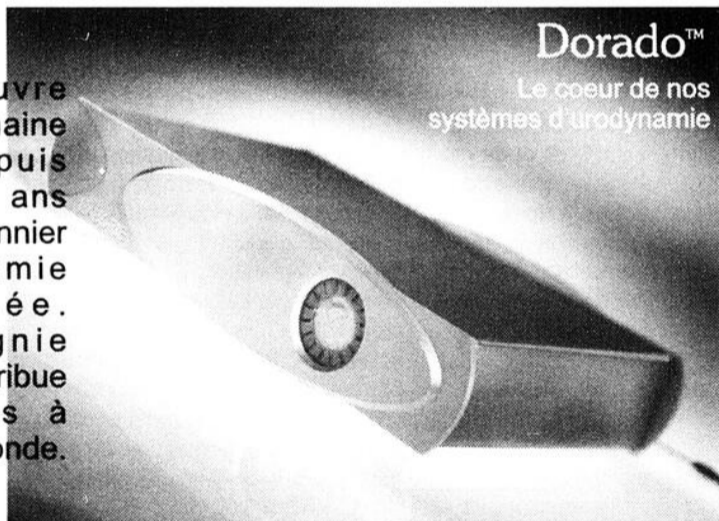
Le concept lui a valu le Brunel Award for outstanding visual design in railway transportation à Washington. En reconnaissance de l'ensemble de son œuvre, Mme Arbour a été nommée membre de l'Ordre national du Canada et, plus récemment, chevalier de l'Ordre national du Québec. ♦

L'architecte a par ailleurs conçu l'édifice de la Cour suprême du Canada ainsi que l'imprimerie du gouvernement fédéral, à Hull. Le grand séminaire du campus de l'Université Laval (devenu pavillon Cassault) est également son œuvre, tout comme l'église Saint-Ambroise de la rue Beaubien à Montréal. Il a également construit sa propre maison au 1418, avenue des Pins, à Montréal. Maintenant habitée par l'ancien premier ministre Pierre Elliott Trudeau, l'immeuble, érigé en 1930, est un monument historique. Sur la scène internationale, Cormier a fait partie de l'équipe qui, vers la fin des années 40, a travaillé à la construction de l'immeuble des Nations Unies à New York : les portes de bronze de l'édifice sont attribuables à l'architecte. ♦



LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES
www.laborie.com

Laborie oeuvre dans le domaine médical depuis plus de 25 ans et est un pionnier en urodynamie informatisée. La compagnie fabrique et distribue ses produits à travers le monde.

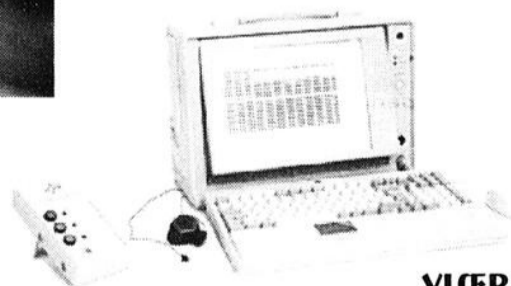


Dorado™
Le cœur de nos systèmes d'urodynamie



Appareil de rééducation et biofeedback.

Ray Laborie, président, a toujours cru en l'importance du design. Laborie est une entreprise innovatrice où la R&D occupe une place très importante.



est un système de diagnostic des dysfonctions sexuelles, dont le développement fut supporté par l'IDM (programme SRAD).

CANADA
Designer industriel : Lyne Noisieux
Courriel : lnoisieux@laborie.com

2101, boul. Lapinière, Brossard (Québec), J4W 1L7
Tél : (514) 671-5901 Fax : (450) 671-7182

Certifié ISO 9000

Si en affaires,
une image vaut
mille mots,
40 ans d'images
égalent un nom :
Cabana, Séguin Design.



CRÉATION DE NOMS, IDENTIFICATION VISUELLE, IMPRIMÉS,
EMBALLAGES, SIGNALISATION, PROMOTION, MULTIMÉDIA, SITES INTERNET

www.cabana-seguin.qc.ca

2055, RUE PEEL, BUREAU 900, MONTRÉAL (QUÉBEC) H3A 1V4

TÉLÉPHONE : (514) 285.1311 | TÉLÉCOPIEUR : (514) 844.4541

La gestion totale de l'image

CABANA, SÉGUIN DESIGN INC.



MICHEL DALLAIRE

designer industriel

« Le design, c'est l'intervention professionnelle qui s'intéresse au plaisir de tous les sens. Ainsi, le son de la porte d'une voiture qui se ferme doit donner un sentiment de sécurité, de qualité. L'odeur

et l'aspect tactile doivent être agréables, tout comme la beauté de la géométrie et des proportions. » En ces quelques mots évocateurs, Michel Dallaire décrit le métier qu'il pratique depuis environ 35 ans.

Le sens artistique court dans les veines de ce designer industriel. Sa mère s'intéressait à la haute couture, alors que son père, Jean Dallaire, était peintre. « J'ai été élevé dans le vin rouge et la térébenthine », lance-t-il avec humour.

Il pourrait ajouter qu'il a été une figure marquante des Jeux olympiques de Montréal, en 1976, sans même s'astreindre aux entraînements disciplinés des athlètes : c'est lui qui a conçu le flambeau moderne. Ce qui a fait sa réussite ? Des lignes d'une grande simplicité, son souci historique et écologique, ainsi que des innovations techniques. À ce jour, il s'agit de la seule torche olympique de couleur. Elle était alimentée à l'huile d'olive suractivée, un carburant élaboré grâce à la collaboration du département de chimie de l'École Polytechnique de Montréal. Une anecdote fait aujourd'hui sourire le créateur. Cette espèce de manche rouge, sur-

monté d'un fourneau noir, a d'abord déçu le comité organisateur, qui lui aurait préféré des matériaux plus nobles, tels l'argent et l'or. L'œuvre aurait même été comparée à un silencieux de motocyclette ! Il s'en fallait de peu pour que Dallaire soit contraint de retourner à la table à dessin. Devant le ravis-

sement des Grecs pour le prototype, les membres du comité se sont cependant empressés d'accepter le projet.

Michel Dallaire, c'est également la fameuse mallette Ré-sentel, fabriquée de plastique rigide et popularisée il y a 15 ans, et le support pour automobile Sport Rack, fabri-

qué par Bic. Plus récemment, le designer a dessiné les formes rassurantes d'Angelcare, un moniteur de son doublé d'un détecteur de mouvement destiné à prévenir le syndrome de la mort subite chez le nourrisson. Le produit a remporté le Grand Prix du 27^e Salon international des inventions, des tech-

niques et produits nouveaux de Genève, l'an dernier.

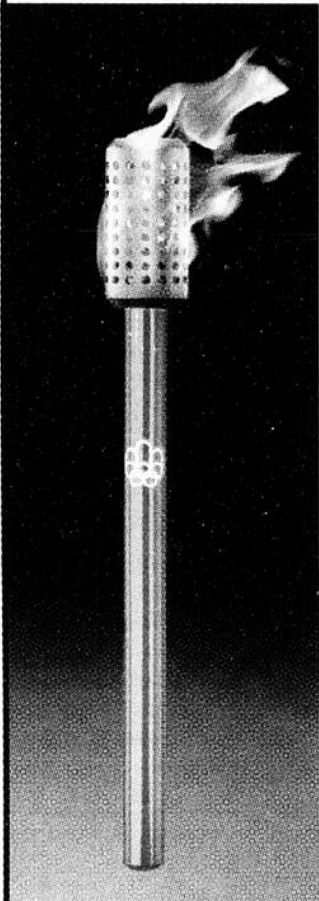
Bien que son approche soit minimaliste, les créations de Dallaire dégagent toujours une certaine sensualité.

« Mon but est de chaque jour me surprendre, dit-il. Le rôle du créateur est de faire autrement. Il est facile de faire du semblable. » ♦



JEAN-GUY PARRIS, LES AFFAIRES

De la torche olympique au moniteur pour bébés !



TORCHE OFFICIELLE DES JEUX DE LA XX^e OLYMPIADE DE MONTRÉAL 1976, Aluminium peint au silicone et polyester thermodurcissable Collection du Musée du Québec Photographe : François Brunelle



PHOTO : MICHEL BOULET, CCA

Une œuvre marquée par l'engagement sans relâche

PHYLLIS LAMBERT

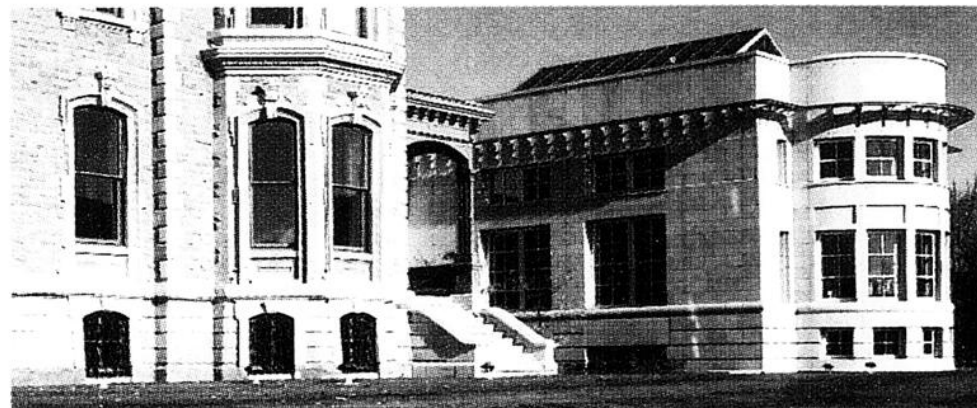
architecte

Née à Montréal, Phyllis Lambert s'est distinguée par l'en-

semble de son œuvre en architecture et son travail est reconnu à l'échelle internationale. La restauration de la synagogue Ben Ezra au Caire figure parmi ses réalisations les plus remarquables. Il s'agit du plus ancien temple du genre en Égypte, terriblement endommagé pendant la guerre de 1967. Des prix lui ont par ailleurs été décernés pour la rénovation de l'hôtel Biltmore à Los Angeles.

Elle a joué un rôle majeur dans la construction de l'édifice Seagram à New York. Son père, Samuel Bronfman, l'avait nommée directrice de la planification de la construction du siège social de l'entreprise après qu'elle eut vertement critiqué un premier projet. En poste, Phyllis Lambert a fait appel aux services de l'architecte Ludwig Mies Van de Rohe. Complété en 1958, ce premier gratte-ciel d'acier et de verre a marqué le monde de l'architecture. « Nous avons l'obligation de construire les meilleurs bâtiments, avec les meilleurs moyens qui s'offrent à nous. Ainsi, nous aurons des villes magnifiques », soutient l'architecte.

Directrice du Centre canadien d'architecture (CCA),



CENTRE CANADIEN D'ARCHITECTURE, MONTRÉAL Photographe : Alain Laforest, CCA

qu'elle a fondé en 1979, elle a participé en 1990 à la construction de l'immeuble qui abrite l'organisation. Il se trouve sur le site de la maison Shaughnessy, un bâtiment de style Second Empire construit en 1873 et acquis par Mme Lambert dans le but de le sauvegarder. La maison Shaughnessy a été rénovée et la nouvelle bâtisse en forme de U vient l'encadrer. À la fois musée et centre de recherche sur l'architecture, le CCA se veut aussi un lieu de réflexion.

Préconisant la conservation urbaine, Mme Lambert a été pendant 10 ans présidente fondatrice d'Héritage Montréal. L'organisation a été mise sur pied dans le but de contrer « l'attitude d'abattre tous les bâtiments » à Montréal, tout comme c'était le cas ailleurs dans le monde. Selon elle, les édifices anciens constituent l'une des grandes richesses de cette ville. « Montréal est tellement vivante avec ses églises, ses écoles, et surtout ses quartiers anciens qui sont encore habités, dit-elle. Chaque quartier a son propre caractère. »

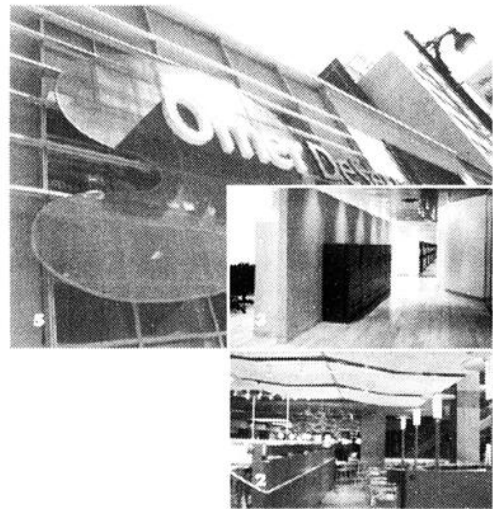
Elle préside également la Société de l'amélioration de Milton Parc, le premier organisme privé au Canada voué à la rénovation de bâtiments désaffectés. ♦

Tel. 450-347-1524
Bob Bennett

Fax 450-347-6957

edward moore design inc.
"all design matters"

Innovation, conception, recherches & développement, prototypes, brevets
Innovation, conception, research & development, prototypes, patents,



Ædifica

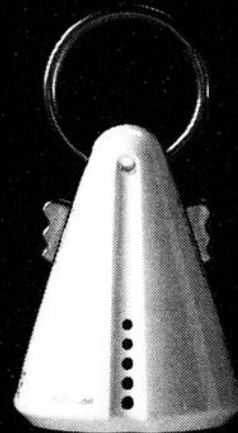
Ædifica est une entreprise livrant des solutions stratégiques créatives et techniques pour les environnements bâtis et visuels d'entreprises visant l'excellence dans un monde d'opportunités en émergence.

- 1 Le Palais des Congrès de Montréal Architecture
- 2 Le 1000 de la Gauchetière Aménagements commerciaux
- 3 Bell Sygma Aménagements de bureaux
- 4 Le 1000 de la Gauchetière Communications graphiques
- 5 Omer DeSerres Génie électro-mécanique

Michel Dallaire Design industriel

inc.

Partenaire créatif de l'industrie pour le plaisir du consommateur.



T 514 282-9262
F 514 282-9975

3575, boulevard Saint-Laurent, bur. 604
Montréal (Québec) Canada H2X 2T7

W www.dallairedesign.com

JACQUES GUILLON

designer industriel



Son premier ensemble de salle à manger allait faire époque

C'est principalement dans l'ameublement que Jacques Guillon a fait sa marque. Fraîchement diplômé en architecture de l'université McGill, au début des années 50, il conçoit un ensemble de salle à manger qui fera époque. La structure des chaises est composée de bois lamellé, tandis que le dossier et le siège sont réalisés à partir de corde de nylon. Après avoir fait breveter son design aux États-Unis, Guillon s'associe à un fabricant de raquettes de tennis de New York, Alexis D. Andreef. Ce dernier effectue l'assem-

CHAISE NYLON, 1952
Érable lamellé et corde de nylon,
Collection du Musée du Québec
Photographe : Patrick Altman

blage et la commercialisation de la chaise aux États-Unis.

De conception simple, le produit était fort solide malgré sa légèreté. Grâce à une ligne très épurée, la pièce affichait un modernisme jusque-là absent dans le mobilier québécois. La corde de nylon avait déjà été utilisée dans la fabrication de chaises, mais il s'agissait pour le Québec d'une des premières utilisations du bois lamellé et de matériaux modernes dans la réalisation d'une pièce de mobilier.

Plus tard, alors qu'il exploitait le plus gros bureau de design au Canada (Jacques S. Guillon et associés, devenu GSM Design), le designer avait persuadé les responsables de la construction du complexe immobilier Habitat 67 (érigé à l'occa-



sion de l'Exposition universelle à Montréal) de réserver la moitié des logements à des créateurs de meubles et designers d'intérieur indépendants afin qu'ils puissent les aménager. « Le gouvernement fédéral avait décidé que la décoration serait faite par Châtelaine. Je leur ai dit que c'était scandaleux, explique le designer à partir de sa résidence en Floride. Cet événement a définitivement marqué la naissance de l'industrie canadienne du meuble. »

Jacques Guillon avait aussi convaincu le maire Jean Drapeau de concevoir ici les caisses des wagons du métro de Montréal, plutôt que d'en faire l'acquisition en France. « Les Français prétendaient qu'un métro galbé, ça ne se faisait pas, commente le designer. Nous l'avons réalisé et aujourd'hui, les Français l'ont copié. » ♦

LE JOURNAL LES AFFAIRES ET L'INSTITUT DE DESIGN MONTRÉAL DÉSIRENT REMERCIER L'ENTREPRISE RESSOURCES GRAPHIQUES, UNE DIVISION DE ROLLAND INC., POUR LA COMMANDITE DE PAPIER.

LES AFFAIRES

Le journal LES AFFAIRES est publié par :
Publications Transcontinental inc.
1100, boul. René-Lévesque Ouest, 24^e étage,
Montréal H3B 4X9
Téléphone : (514) 392-9000
Télécopieur publicité : (514) 392-4723
Télécopieur rédaction : (514) 392-1586
Courriel pub. : pub@lesaffaires.com
Courriel réd. : redaction@lesaffaires.com

Ce cahier spécial est une réalisation du journal LES AFFAIRES.

Éditeur et rédacteur en chef : Jean-Paul Gagné
Directeur de l'information : Stéphane Lavallée
Conception graphique : Louise Rouleau
Textes et entrevues : Johanne Adam

Publicité :
Directrice des ventes : Joanne Proulx
Adjoint administratif : Normand Bergeron
Responsable aux ventes : Gylaine Saucier
Téléphone : Montréal : (514) 392-9000
Toronto : (416) 340-8000
Vancouver : (604) 984-7176

Tirage :
Directeur à l'abonnement : François Blondin
(514) 392-2010 ou 1-800 361-7215
LES AFFAIRES (52 fois l'an) 1 an : 48,45 \$
2 ans : 72,68 \$ / LES AFFAIRES (52 fois l'an)
et Affaires PLUS (12 fois l'an) 1 an : 68,96 \$
2 ans : 103,47 \$ (taxes incluses)

Administration :
Président : André Préfontaine
Vice-présidente, finances et administration :
Ginette Roy
Président du conseil : Rémi Marcoux



Membre du Groupe Transcontinental G.T.C. Lée
Impression : Imprimerie Transmag,
Division d'Imprimerie Transcontinental inc.
Répertorié dans l'Index des périodiques canadiens.
Envoi de Poste-publications-Enregistrement n° 08185
Dépôt légal, bibliothèque du Québec : ISSN 0229-3404
Second class USPS 004582, Champlain, N. Y.,
12919-1518. Il nous arrive de mettre notre liste
d'abonnés à la disposition d'entreprises ou
d'organismes qui proposent des produits ou des
services qui pourraient intéresser nos lecteurs.
Si vous ne voulez pas que votre nom y figure,
faites-le nous savoir par écrit, en joignant une
étiquette d'envoi de votre journal ou magazine.
Exemplaires additionnels : (514) 392-2010

Consultant en design industriel

15 ans d'innovation à ...

- Générer** et développer de nouvelles idées.
- Se démarquer** de la concurrence.
- Améliorer** l'apparence et la fonctionnalité.
- Réduire** les coûts de production.
- Augmenter** la valeur perçue des produits.
- Accroître** le volume des ventes.



Primeau
designers

(514) 325-1600

6260, rue Marivaux, bureau 204, St-Léonard (Québec) H1P 3K3
Fax : (514) 325-6036 / courriel : contact@primeaudeign.com

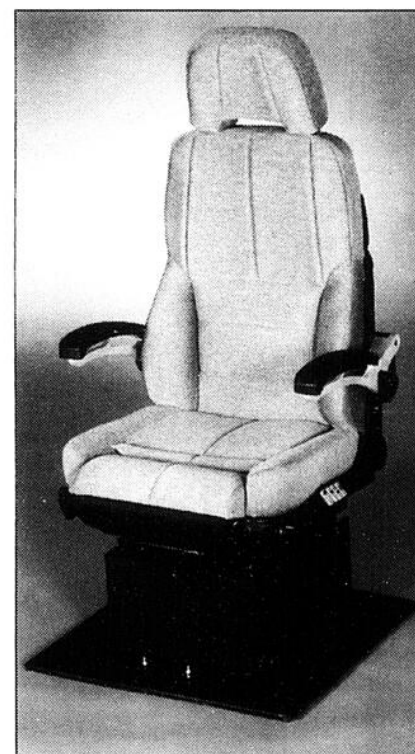
site internet : www.primaudeign.com

AMOBI inc.

MANUFACTURIER DE SIÈGES PNEUMATIQUES ERGONOMIQUES



Depuis plus de 12 ans, l'équipe d'ingénieurs et d'ergonomes Amobi se surpasse dans l'innovation de ses modèles de sièges de hautes gammes. Grâce à l'acharnement et au travail continu de son équipe, aujourd'hui Amobi se classe à la tête de l'industrie. Amobi compte environ 200 distributeurs au Canada et 100 distributeurs aux États-Unis. De plus, Amobi s'est mérité un prix pour son tout dernier siège, le AM 2000, aux États-Unis, dans la catégorie «Innovations Modernes». Amobi Inc. est conscient du besoin particulier des conducteurs, c'est pourquoi notre mandat est de continuer d'offrir une gamme de sièges complètement pneumatiques et ergonomiques qui répond aux attentes de chacun.



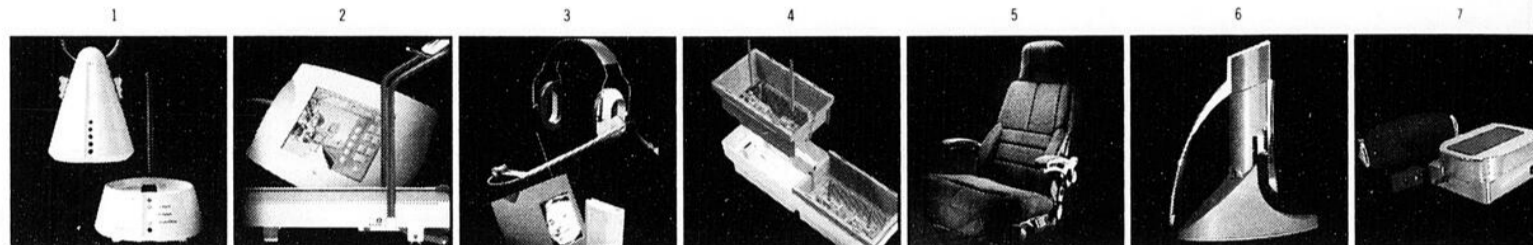
AMOBI INC.
824, des Forestiers,
Amos (Québec)
J9T 4L4

Tél. : 1-800-732-1769
Télec. : (819) 727-1260

Site Internet : www.amobi-seats.com

IDM

Institut de Design Montréal
Institute of Design Montréal



UNE MISSION ET DES OBJECTIFS

- Promouvoir le design et faire de Montréal un centre de design de calibre international.
- Intégrer le design en entreprise.
- Stimuler la recherche appliquée en design.
- Favoriser le rayonnement des entreprises et des designers sur la scène internationale.

QUELQUES RÉALISATIONS

- Première édition du Mois du design - Mai 2000, organisé par l'IDM en collaboration avec ses partenaires. Des expositions, des conférences, des rencontres et des remises de prix.
- Prix Sam Lapointe, créé par l'IDM et commandité par la Fondation J. Armand Bombardier, qui couronne l'ensemble de l'œuvre d'un designer québécois.
- Trois éditions du concours Les Prix de l'Institut de Design Montréal ont récompensé les meilleures réalisations des entreprises et des designers québécois.
- Création de la page Formes du quotidien Le Devoir et mise sur pied de l'Alliance canadienne du design ainsi que de ses liens avec des organismes internationaux.
- Programme d'intégration des jeunes designers en entreprise (depuis 1995).
- Ateliers d'information facilitant l'intégration des jeunes designers au marché du travail (depuis 1997).
- Programme pour stimuler la recherche appliquée en design (SRAD) (1993-1998) : création de 700 emplois et investissements de 11 M \$.

GALERIE DE L'IDM

Située au cœur du Vieux-Montréal, la Galerie de l'IDM est une vitrine unique pour les produits de design et l'endroit par excellence pour se procurer les créations des designers d'ici ou de l'étranger. 400 000 visiteurs depuis 1997.



DES DISTINCTIONS INTERNATIONALES

Sept réalisations issues du programme pour stimuler la recherche appliquée en design (SRAD) se sont mérité des prix de design internationaux :

- **Angel & Co (AngelCare^{MC}) et Michel Dallaire Design Industriel Inc.** [1]
Grand Prix du 27^e Salon international des inventions, des techniques et produits nouveaux de Genève (1999) et médaille d'or avec vives félicitations du jury.
Grand Prix 1998 du meilleur produit de la Juvenile Products Manufacturer Association de Dallas.
- **Aerobic Technologies (Tapis roulant multimédia) et Quatuor International/Tubes Image** [2]
Prix du Design industriel et médaille d'or avec félicitations du jury au 27^e Salon international des inventions, des techniques et produits nouveaux de Genève (1999).
- **Audisoft Technologies Inc. (Audisee) et Michel Dallaire Design Industriel Inc.** [3]
Prix de l'Institut national de la propriété industrielle de France et médaille d'or avec félicitations du jury au 27^e Salon international des inventions, des techniques et produits nouveaux de Genève (1999).
- **Plastique DCN Inc. (Système Jardibac^{MC}) et Michel Dallaire Design Industriel Inc.** [4]
Prix du Design industriel au 26^e Salon international des inventions, des techniques et produits nouveaux de Genève (1998).
- **AMOB (Siège ergonomique AM 2000) et Alto Design Inc.** [5]
Récipiendaire d'un Cygnus Publishing OEMmie Awards (1999), prix remis par les OEM (Original Equipment Manufacturers) des États-Unis.
- **Trudeau Corporation (Tire-bouchon Symphony) et Claude Mauffette Design Industriel** [6]
Médaille d'or au 28^e Salon international des inventions, des techniques et produits nouveaux de Genève (2000).
- **Accès-Phone Inc. (Accès-Phone) et Michel Dallaire Design Industriel Inc.** [7]
Médaille d'argent au 28^e Salon international des inventions, des techniques et produits nouveaux de Genève (2000).

AUTRES DISTINCTIONS INTERNATIONALES

Distinctions internationales reçues par des designers et des entreprises ayant bénéficié du programme Soutien à la mise en marché de l'IDM.

- **Poetic Technologies (Aura) et Alto Design Inc.**
Oscar de l'invention (un prix du public), médaille d'or avec les félicitations du jury, ainsi qu'un diplôme et une médaille de la délégation russe au 28^e Salon international des inventions, des techniques et produits nouveaux de Genève (2000).
- **Woodflame Grill (Woodflame) et Alto Design Inc.**
Prix du Design industriel et médaille d'or au 28^e Salon international des inventions, des techniques et produits nouveaux de Genève (2000).
- **Julien Pascal Deslauriers (Gilet de sauvetage adapté)**
Prix de l'association portugaise de créativité et médaille d'or au 28^e Salon international des inventions, des techniques et produits nouveaux de Genève (2000).
- **Les Promotions Atlantiques (Garlic Genius) et Neove Design**
Médaille d'or au 28^e Salon international des inventions, des techniques et produits nouveaux de Genève (2000).
- **Les Promotions Atlantiques (T-Rex) et LOP Design**
Médaille d'argent au 28^e Salon international des inventions, des techniques et produits nouveaux de Genève (2000).

RENSEIGNEMENTS

Institut de Design Montréal
390, rue Saint-Paul Est
Marché Bonsecours (niveau 3)
Montréal (Québec)
H2Y 1H2

Téléphone : (514) 866-2436
Télécopieur : (514) 866-0881
Courrier électronique : idm@idm.qc.ca
Site Web : <http://www.idm.qc.ca>

L'Institut de Design Montréal désire remercier tous ses partenaires et commanditaires pour leur précieuse contribution.

PARTENAIRES PRINCIPAUX



COMMANDITAIRES

